

清代台湾档案史料丛刊

郑成功满文档案史料选译

厦门大学台湾研究所
中国第一历史档案馆编辑部 主编

清代台湾档案史料丛刊

郑成功满文档案史料选译

厦门大学台湾研究所 主编

中国第一历史档案馆编辑部

中国第一历史档案馆满文部 选译

福建人民出版社

一九八七年·福州

郑成功满文档案史料选译

(清代台湾档案史料丛刊)

厦门大学台湾研究所 主编

中国第一历史档案馆编辑部

中国第一历史档案馆满文部 选译

*

福建人民出版社出版

(福州得贵巷27号)

福建省新华书店发行

三明市印刷厂印刷

开本850×1168毫米 1/32 印张8.5 插页2 191千字

1987年9月第1版

1987年9月第1次印刷

印数: 1—3,090

ISBN 7—211—00169—0 书号: 11173·150

K·15

定价: 1.80 元

《清代台湾档案史料丛刊》

编辑说明

为了向国内外研究我国宝岛台湾历史的专家、学者提供第一手史料，厦门大学台湾研究所与中国第一历史档案馆编辑部决定联合编辑《清代台湾档案史料丛刊》。

本《丛刊》的选材范围，以中国第一历史档案馆所藏有关台湾地区的历史档案和具有档案性的资料为主，适当选辑各省公私所藏有关的台湾历史档案资料，主要选辑未公布过的史料，也适当选录已公布过的重要史料。本《丛刊》拟将台湾历史上有关政治、经济、文化等方面的档案史料，按专题或时期分别编辑成册，陆续出版。中国第一历史档案馆所藏台湾历史的满文史料为数尚多，过去公布极少。本《丛刊》将选译部分满文档案史料，必要时拟编译满文档案专册出版。

近年来台湾的历史学者编辑出版了不少有关台湾历史档案史料，我们希望通过本《丛刊》的编辑出版，能促进与台湾省历史学者之间的互相交流。我们更殷切盼望不久的将来能与台湾历史学者合作编辑这项档案史料，为研究台湾历史提供更多的资料。

本《丛刊》系由厦门大学台湾研究所的陈在正、孔立、第一历史档案馆的朱金甫负责主编。其中每个专题或专辑的责任编辑，将由合编单位指定专人分别承担。必要时也拟请两单位以外的专家、学者承担一定的编辑任务。

本《丛刊》的出版任务，将全部由福建人民出版社承担。由于他们的大力支持，使本《丛刊》的编辑出版计划得以顺利实现，谨在此表示感谢。

由于我们水平限制，在编辑工作中定有不少缺点和错误，欢迎批评、指正，以便不断改善编辑工作，提高《丛刊》的编辑质量。

序 例

一、本书定名为《郑成功满文档案史料选译》。

二、本书选编顺治三年（一六四六年）至顺治十三年（一六五六年）期间有关清政府与郑成功之间关系的满文档案史料，共收档案一百一十件，全部译自中国第一历史档案馆所藏内阁全宗密本档、票签档、兵科题本等满文档案。其中译自密本档的有一百零五件，译自票签档的四件，译自兵科题本的一件，均为首次翻译、公布的满文档案史料。

三、本书所译档案均按具文时间先后依次编排。

四、本书所译档案均由编者加以标点，适当分段，并加拟标题。正文中标题略去具文人职衔，但在目录中仍予保留。

五、本书所译每件档案的具文时间，原在各件之末尾，现移至文前标题之下，以便读者检索。

六、凡选译自满文票签档、六科史书、满文题本等档案者，均在该件末尾注明出处。凡未注明出处者，均选译自满文密本档。

七、本书所译档案文字，一般均为全文，个别与主题无关或内容重复者，则酌加删节，并用〈上略〉、〈中略〉、〈下略〉字样说明。凡补漏文字，以〔 〕号注明；原件个别残缺或无法辨认的文字，以□号注明；大段残缺者，以〈上缺〉、〈中缺〉、〈下缺〉字样表示。

八、满文档案中的人名、地名，凡无法查对或一时未及查对者，均采用音译，希读者留意。

九、本书由毛必扬、张莉、王小虹、沈原、郭春芳同志负责翻译，屈六生、安双成同志负责校定，陈在正、孔立、邓孔昭、吴玫同志负责编辑。

目 录

1. 招抚福建黄熙允题为招抚郑芝龙情形事本…………… (1)

顺治三年八月

2. 闽省降员郑芝龙题为招抚两广事本…………… (1)

顺治四年四月

3. 靖南将军陈泰等题为收复福建福宁等府县事本…………… (2)

顺治六年七月

4. 兵部尚书明安达礼等题为裁减福建各府守城兵丁事
本…………… (3)

顺治七年五月二十五日

5. 精奇尼哈番郑芝龙题为遵旨招抚事本…………… (3)

顺治八年六月

6. 福建巡按王应元题为厦门等地得失情形事本…………… (4)

顺治十年正月十五日

7. 户部尚书噶达洪题为补发勘合护送郑芝龙家眷
来京事本…………… (9)

顺治十年正月十九日

8. 福建巡按王应元题为郑成功攻占浮宫事本…………… (10)

顺治十年二月二十八日

9. 福建巡按王应元题为漳浦云霄失陷情形事本…………… (11)

顺治十年二月二十八日

10. 兵部尚书噶达洪题为郑军进攻兴泉请调援兵事本…………… (11)

顺治十年四月初二日

11. 浙闽总督刘清泰题为招抚郑成功事本…………… (12)

顺治十年四月初九日

12. 江南江西总督马国柱题为张名振欲犯舟山事本…………… (13)

顺治十年九月初四日

13. 刑部尚书巴哈纳等题为劣抚轻贪启衅厦门等地

失陷事本…………… (13)

顺治十年九月十七日

14. 兵部尚书噶达洪题为请敕江浙会剿舟山一带郑

军事本…………… (29)

顺治十年九月二十二日

15. 兵部尚书噶达洪题为议复郑成功为东南大患事本…………… (32)

顺治十一年六月初四日

16. 兵部尚书噶达洪等题为议复张名振等投诚有诈事本

…………… (34)

顺治十一年六月初四日

17. 广东巡抚李栖凤题为郑军云集大埔等地事本…………… (36)

顺治十一年六月初六日

18. 郑芝龙题为诏使带回郑成功等人书信事本…………… (37)

顺治十一年六月初八日

19. 前户部主事黄徵明题为郑成功已领敕印事本…………… (38)

顺治十一年六月初八日

20. 兵部尚书噶达洪等题为诏使交回原颁敕印事本…………… (40)

顺治十一年六月初八日

21. 兵部尚书噶达洪等题为张名振部仍在稗沙等地事本

…………… (42)

顺治十一年六月二十四日

22. 郑亲王济尔噶朗等题为劝降郑成功事本…………… (44)

顺治十一年六月二十五日

23. 兵部尚书噶达洪等题为查核漳城失陷事本…………… (45)

顺治十一年七月十三日

24. 浙闽总督刘清泰题为使臣叶成格等抵达衢州事本…… (47)
 顺治十一年八月初八日
25. 郑亲王济尔噶朗等题为议复刘清泰请早备剿局事本
 …………… (48)
 顺治十一年八月二十七日
26. 郑芝龙题为郑世忠奉命招抚寄来家书事本…… (49)
 顺治十一年九月十一日
27. 江南江西总督马国柱题为张名振欲攻崇明事本…… (50)
 顺治十一年九月十一日
28. 郑芝龙题为缴奏家书事本…… (54)
 顺治十一年十月初三日
29. 广东巡抚李栖凤题为郑成功派兵南下潮州事本…… (55)
 顺治十一年十月初三日
30. 两广总督李率泰题为郑军集结黄冈欲与李定国会
 师事本…… (59)
 顺治十一年十一月初四日
31. 郑芝龙题为郑成功复信事本…… (63)
 顺治十一年十一月初七日
32. 郑亲王济尔噶朗等题为郑成功父子书信来往事本…… (63)
 顺治十一年十一月十八日
33. 兵部尚书噶达洪题为郑成功不受抚属实拟密咨
 广东大员事本…… (70)
 顺治十一年十一月二十二日
34. 福建巡抚佟国器题请速发满师以解兴化泉州之
 围事本…… (71)
 顺治十一年十二月二十日
35. 广东巡抚李栖凤题为郑军进入潮惠属邑征粮事本…… (73)
 顺治十一年十二月二十日
36. 江宁巡抚张中元题为先剿郑成功后除张名振事本…… (76)
 顺治十一年十二月二十二日

37. 福建巡抚佟国器题为呈缴郑成功书札事本…………… (77)

顺治十一年十二月二十二日

38. 侍卫郑世忠题为奉旨传谕带回郑成功等书札事本………… (78)

顺治十一年十二月二十九日

39. 侍卫郑世忠题为呈缴郑成功等书札事本…………… (79)

顺治十一年十二月二十九日

40. 两广总督李率泰题为郑军攻取饶平直抵广州附近事本…………… (79)

顺治十二年正月初六日

41. 兵部尚书张秉贞题为郑军占领潮州黄冈事本…………… (82)

顺治十二年正月初六日

42. 同安侯郑芝龙题为郑世忠等劝降郑成功事本…………… (82)

顺治十二年正月初十日

43. 福建巡抚佟国器题为郑军攻下仙游谋取泉州事本………… (83)

顺治十二年正月十三日

44. 南赣巡抚宜永贵题为漳州失守汀州危急事本…………… (86)

顺治十二年正月二十日

45. 福建巡抚佟国器题为筹措福建兵饷事本…………… (86)

顺治十二年正月二十一日

46. 吏科员外郎彭常庚题为清除郑芝龙事本…………… (87)

顺治十二年正月二十八日

47. 郑亲王济尔噶朗等题为请发大兵收复漳泉失地事本
…………… (88)

顺治十二年正月二十九日

48. 云骑尉杨国永题为清除郑芝龙事本…………… (90)

顺治十二年正月三十日

49. 兵部尚书张秉贞等题为议参刘清泰并囚禁郑芝
龙事本…………… (92)

顺治十二年正月三十日

50. 福建巡抚佟国器题为请调浙兵援剿事本…………… (94)
 顺治十二年正月三十日
51. 兵部尚书张秉贞等题为请将郑芝豹解往京城事本…… (95)
 顺治十二年二月二十一日
52. 兵部尚书张秉贞等题为派遣浙兵增援福建事本…………… (96)
 顺治十二年二月二十一日
53. 刑部尚书刘昌题为审拟谋杀陈锦凶手事本…………… (96)
 顺治十二年四月十五日
54. 福建巡抚佟国器题为郑军攻打龙岩回取漳平宁
 洋事本…………… (111)
 顺治十二年四月二十日
55. 浙闽总督佟代题为郑军拆毁永春等城准备退守事本
 …………… (113)
 顺治十二年四月二十五日
56. 兵部尚书李际期题为盘获郑鸿逵家人李信吴梓事本
 …………… (117)
 顺治十二年六月初五日
57. 浙闽总督佟代题为遵旨查核刘清泰离任情形事本…… (120)
 顺治十二年六月初七日
58. 兵部尚书李际期题为议复浙江六郡招募水师事本…… (123)
 顺治十二年六月初九日
59. 兵部尚书李际期题为议复张鸣骏暗通郑成功事本…… (125)
 顺治十二年六月初九日
60. 兵部尚书李际期题为详报张嘉等人投诚事本…………… (128)
 顺治十二年六月十一日
61. 兵部尚书李际期题为请设兵把守福建山海要隘事本
 …………… (132)
 顺治十二年六月十三日
62. 两广总督李率泰题为陈奇策进攻外海嘴事本…………… (134)
 顺治十二年六月十三日

63. 兵部尚书李际期题为严禁片帆入海以断郑军接
济事本…………… (136)
 顺治十二年六月十九日
64. 广东巡抚李栖凤题为饶平战后郑军退回闽省事本…… (137)
 顺治十二年六月二十五日
65. 户部尚书郎球等题为省内战守兵丁不另拨粮饷事本
…………… (139)
 顺治十二年七月初一日
66. 兵部尚书李际期题为兴化漳州泉州三府属县失
守情形事本…………… (141)
 顺治十二年七月初一日
67. 两广总督李率泰题为两广十四府官兵不可议裁事本
…………… (145)
 顺治十二年七月十二日
68. 兵部尚书李际期题为江浙协同作战以歼郑军事本…… (146)
 顺治十二年七月十九日
69. 兵部尚书李际期题为议复囚禁郑芝龙灭其亲族事本
…………… (147)
 顺治十二年七月二十三日
70. 潮州总兵官刘伯禄题为增兵备饷事本…………… (150)
 顺治十二年八月二十七日
71. 吏部尚书韩岱题为议复增兵防守江浙事本…………… (154)
 顺治十二年八月二十八日
72. 广东巡抚李栖凤题为郑军包围揭阳事本…………… (157)
 顺治十二年九月初二日
73. 浙江巡抚秦世桢题为添兵戍守事本…………… (162)
 顺治十二年九月十二日
74. 两广总督李率泰题为郑军攻取揭阳事本…………… (162)
 顺治十二年九月二十五日
75. 江南江西总督马鸣佩题为增加马匹炮船以应

- 急需事本…………… (166)
 顺治十二年九月二十八日
76. 浙江巡抚秦世祯题为郑军进攻温台请调满兵防守事本…………… (167)
 顺治十二年十月初一日
77. 广东巡抚李栖凤题为揭阳普宁澄海相继失陷事本…………… (172)
 顺治十二年十月初二日
78. 两广总督李率泰题为郑军攻占普宁澄海事本…………… (173)
 顺治十二年十月初二日
79. 兵部尚书李际期题为添兵护漕事本…………… (177)
 顺治十二年十月十三日
80. 郑亲王济尔噶朗题为孙兰庇护郑芝龙事本…………… (180)
 顺治十二年十月二十三日
81. 兵部右侍郎额赫里题为补放参将把守黄浦要津事本…………… (181)
 顺治十二年十月三十日
82. 兵部尚书孙廷铨题为咨派总督佟代赶赴杭州事本…………… (183)
 顺治十三年正月
83. 兵部尚书孙廷铨题为郑军进犯浙海请添调兵丁战船事本…………… (184)
 顺治十三年正月初五日
84. 兵部尚书孙廷铨题为舟山失陷请添兵防守浙省沿海事本…………… (185)
 顺治十三年正月十四日
85. 兵部尚书孙廷铨题为浙海危急请调兵防守事本…………… (188)
 顺治十三年正月十四日
86. 浙闽总督佟代题为惩治违禁出海渔户事本…………… (194)
 顺治十三年正月十五日

87. 浙闽总督佟代题为台州副将马信献城请速调援
兵事本…………… (196)
 顺治十三年正月二十日
88. 浙江巡抚秦世祯题为台州失陷原委事本…………… (198)
 顺治十三年正月二十一日
89. 兵部尚书孙廷铨题为再报舟山失陷情形事本…………… (200)
 顺治十三年正月二十二日
90. 兵部尚书孙廷铨题为浙江山海防剿事本…………… (206)
 顺治十三年正月二十五日
91. 兵部左侍郎额赫里题为攻取闽安镇事本…………… (206)
 顺治十三年正月二十五日
92. 浙江巡抚秦世祯题为马信投郑事本…………… (209)
 顺治十三年正月二十七日
93. 浙闽总督佟代题为台州武官反叛及地方情形事本
 …………… (210)
 顺治十三年正月二十八日
94. 浙闽总督佟代题为宁台交界拦路杀官事本…………… (213)
 顺治十三年二月初三日
95. 浙闽总督佟代题为军需事本…………… (214)
 顺治十三年二月初三日
96. 浙江巡按叶舟题为坚壁防备事本…………… (215)
 顺治十三年二月初八日
97. 兵部尚书孙廷铨等题为台州副将降郑事本…………… (215)
 顺治十三年二月初十日
98. 兵部尚书孙廷铨题为捉获郑芝龙奸细事本…………… (218)
 顺治十三年二月初十日
99. 兵部尚书孙廷铨等题为详报武官私通张名振事本
 …………… (221)
 顺治十三年二月二十二日

100. 浙江巡按叶舟题为象山被围各汛危急事本 (223)

顺治十三年二月二十五日

101. 吏部尚书韩岱等题为查核沙埕失事文武官员事本

..... (225)

顺治十三年二月二十六日

102. 吏部尚书韩岱题为急报蒲门被围事本 (226)

顺治十三年二月二十七日

103. 多罗信郡王多尼题为详审孙兰庇护郑芝龙一案事本

..... (229)

顺治十三年二月二十七日

104. 兵部尚书孙廷铨题为禁止渔船出海事本 (232)

顺治十三年二月二十九日

105. 兵部尚书孙廷铨等题为广东亟需打造战船事本

..... (235)

顺治十三年三月初十日

106. 兵部尚书孙廷铨题为议处陈嘉谟等宁海失事事本

..... (236)

顺治十三年四月初一日

107. 刑部尚书图海题为审拟郑成功奸细丘贤事本 (238)

顺治十三年四月十八日

108. 兵部尚书孙廷铨题为议复杨国永自荐赴海招抚

及荐举郭曦事本..... (243)

顺治十三年四月二十二日

109. 福建巡按朱克简题为清查郑氏家产以资军饷事本

..... (245)

顺治十三年四月二十九日

110. 两广总督李率泰题为收复潮州属邑及闽船游弋

南海事本 (246)

顺治十三年四月二十九日

1. 黄熙允题为招抚郑芝龙情形事本

顺治三年八月

招抚福建黄熙允题。

臣系福建人，来闽招抚，然因道路不通，故使苏忠贵自小路前往。据苏忠贵回禀：我于三月抵达福建，见到郑芝龙，见其有诚意归附。对我言称，唐王性情暴戾，广东苏观生曾派兵迎我，我未前往。又言，我二人至粤可为总镇，我取粤后，即可归附。等情禀报前来。六月，臣随大军渡江，据此禀报贝勒。贝勒唤来苏忠贵，面询此情，次日，便赏银五十两，并着其手持敕书赍送郑芝龙。臣虽未入闽，却知事情始末。钦奉回京之旨，臣即启程，为此，具题请旨。

〔批红〕：着黄熙允遵旨回京，兵部知道。

（译自满文票签档）

2. 郑芝龙题为招抚两广事本

顺治四年四月

闽省降员郑芝龙题。

臣闻皇上入主中原，挥戈南下，夙怀归顺之心，惟山川阻隔，又得知大兵已到，臣即先撤各地驻兵，又晓谕各府、州稟贮草秣，以迎大军，并令左都督黄元巡等报臣欲归降。贝勒施仁，赦罪于臣，又差内阁学士额色黑抵达臣处。臣念及圣恩，于十一月率兵疾速归降，另出兵招抚两广，今即将绥定。为此谨题。

〔批红〕：郑芝龙诚心归顺报效，知道了。着兵部知道。

（译自满文票签档）